Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | saduceusze wprawdzie bowiem mówią nie być powstanie ani nie zwiastun ani duch faryzeusze zaś wyznają jedno i drugie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Saduceusze bowiem mówią, że nie ma zmartwychwstania\* ani anioła, ani ducha, natomiast faryzeusze uznają jedno i drugie.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Saduceusze bowiem mówią, (że) nie być powstanie\*, ani zwiastun, ani duch\*\*, faryzeusze zaś przyznają jedne i drugie\*\*\*. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | saduceusze wprawdzie bowiem mówią nie być powstanie ani nie zwiastun ani duch faryzeusze zaś wyznają jedno i drugie |

1. 1) <x>510 4:2</x>; <x>510 24:21</x>; <x>510 26:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Z domyślnym: martwych. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "nie być powstanie, ani zwiastun, ani duch" - składniej: "że nie ma powstania, ani zwiastuna, ani ducha". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: to wszystko. [↑](#footnote-ref-5)